unit production manager (UPM) (gerente de producción)

Término

Término

unit production manager (UPM)

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Cinematografía (474)

Temática

Profesionales del cine

Definición del término

Producer's executive officer responsible for coordinating, facilitating, and overseeing the preparation of the production unit, off-set logistics, day-to-day production decisions, locations, budget, schedules, and personnel.

Fuente / Autor (del término)

Directors Guild of America. (2017). Recognition and Guild Shop. Basic Agreement of 2017 (pp. 9-25). Recuperado de https://www.dga.org/Contracts/~/link.aspx?_id=CC4363E3-BC29-443C-9E34-88F7A534F982&_z=z

Contexto del término

The unit production manager became a central figure, supervising communication for multilingual crews of freelancers who came to the production from different filmmaking cultures and backgrounds.

Fuente / Autor (del contexto)

Nair, K. (2019). Moving Hollywood: A Conversation with Daniel Steinhart on Runaway

Hollywood: Internationalizing Postwar Production and Location Shooting. *Film Quarterly*, 72(4), 93-98. Recuperado de <https://bit.ly/3kXT1Im>

Español

Equivalente en español

gerente de producción

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

director de producción

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Persona encargada de controlar el funcionamiento de todas las unidades de producción y que funge como representante del productor en línea y del productor general en el set, por lo que puede tomar decisiones importantes.

Fuente / Autor (del término en español)

Torre Álvarez, I. (2019). Esquema de producción para contenido audiovisual. Estudio del modelo adaptado en Dynamo Producciones. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/43929>

Contexto del término en español

Respecto de la denominación del puesto que desempeñan, el 42% se presentó como Gerente de Producción, mientras que 25% se identificó como productor. El 33% restante se denominó como “otro”, ya que se presentaron diversas opciones como diseñador sonoro, jefe de departamento e iluminador [...].

Fuente / Autor (del contexto en español)

Espinoza Medina, J. A. (2015). La industria cinematográfica como factor de desarrollo económico para Tijuana. (Estudio de caso para obtener el grado de Maestro en Administración). UABC. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/20.500.12930/5653>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

jefe de producción

Comentarios

No confundir con el término jefe de producción ya que, a pesar de que en algunas producciones se puedan fusionar ambos cargos en uno solo, éste término hace referencia al término en inglés unit manager.